

Euskara ikasteko matrikula gastuak ordaintzeko dirulaguntzak emateko oinarriak.

Azaroaren 24ko 10/1982 Legeak, Euskararen erabilera arauzkotzezkoak, bere 5. artikuluan Euskadiko Autonomia Erkidegoko herritar guztiek hizkuntzaren esparruan dituzten eskubide nagusiak xedatzen ditu, eta ondoren, bigarren, hirugarren, laugarren eta bosgarren atalburuetan, eskubide horiek bizitza sozialaren esparru guztietara hedatzen ditu. Legeak, halaber, erakunde bakoitzak dituen eskumenen barruan herritarrenganako hizkuntza politika aintzat har dezaten agintzen die herri administrazioei, besteak beste bizitza sozialaren alor guztietan euskararen erabilera sustatuz.

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak 7.2 artikuluan xedatzen du udalei dagokiela beren lurralde-eremuan euskararen ezagutza sustatzeko eta erabilera dinamizatzeko eskumena, horretarako zerbitzuak eta jarduerak zuzenean antolatuz eta beste pertsona edo erakunde batzuek euskara sustatu eta dinamizatzeko aldera burutzen dituzten jardueren finantzaketan lagunduz.

Horregatik, eta Udalaren dirulaguntza emanez lortu nahi den interes publikoa eta Udalaren dirulaguntza jarduerak bete behar dituzten printzipioak (hala nola publizitatea, gardentasuna, konkurrentzia, objetibotasuna, berdintasuna, diskriminazio eza, eragingarritasuna eta eraginkortasuna) betetzea bermatzeko, oinarri hauek egin dira, parte hartzen duten udal organoen eta diru laguntzen onuradun izan litezkeen pertsonen eskubideak eta betebeharrak arautzen dituen markoa juridikoa zehazteko. Eta behar den publizitatea emango zaio dokumentuari, inplikaturik dauden alde guztiek horren berri izan dezaten.

1.- Helburua.

Oinarri hauen helburua da euskara ikasi eta HABEn mailarik egiaztatu ez duten eskoriatzarri (aurkeztu ez direlako edo maila egiaztatzea lortu ez dutelako) euskara ikasteagatik gastuak ordaintzeko dirulaguntzak emateko baldintzak arautzea.

Laguntza hauek Leintz Udal Euskaltegian nahiz udal euskaltegitik kanpoko euskaltegi edo barnetegietan egindako ikastaroak finantzatzen laguntzeko emango dira, betiere, bete beharreko baldintzak betetzen badira.



2.- Organo eskuduna.

Oinarri hauek onartzeko organo eskuduna Alkatea da (Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 22.2.e artikuluan aurreikusitakoaren arabera).

3.- Araudi aplikagarria.

Oinarri hauek eta dirulaguntzak ematerakoan indarrean dauden gainerako arauak arautuko dituzte dirulaguntza hauek eta baita onuradunaren eta erakunde emailearen arteko harreman juridikoa ere.

Oinarri hauetan aurreikusi gabekoetarako honako hauek aplikatuko dira:

- Eskoriatzako Udalak dirulaguntzak emateko erregimena arautzen duen Ordenantza Orokorra (GAO 85. zenbakia, 2021eko maiatzaren 10a)
- 39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.
- Diru laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra (Estatuko Boletín Oficiala: 2003-11-18) eta lege hori garatzeko uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaz onartutako Dirulaguntzei buruzko Erregelamendu orokorra.
- Diru laguntzei buruzko Eskoriatzako Udalaren 2020-2023 Plan Estrategikoa (2020ko martxoaren 17ko GAO).

4.- Erregimena.

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorreko 22.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, deialdi honetako laguntzak ebaluazio bakoiztu erregimenean emango dira, Eskoriatzako herritarren artean euskararen ezagutza eta erabilera sustatu gura duten laguntza hauek izaera berezia baitute.

Norgehiagoka prozedura batean ez dago aukerarik alderatutako baloraziorik egiteko aurkeztutako eskaeren artean, eta, aurrekontu kontsignazioarena ez bada, beraien artean ezin da beste harreman elementurik ezarri.

5.- Diru izendapena.

Aurrekontu izendapena 1000 eurokoa da, eta 2022ko honako aurrekontu-aplikazioaren kargura finantzatuko da: 0600.481.335.00.01

Izendatutako aurrekontu zuzkidura ez bada nahikoa dirulaguntza jasotzeko eskubidea duten eskaera guztiei aurre egiteko, dagokion diru gehikuntza egin



ahal izango da udal aurrekontua exekutatzeko oinarrietan aurreikusitako kreditu aldaketen bidez.

Aurrekontu-kreditua gehitzeko eta hasierako zuzkidura handitzeko, ez da beharrezkoa izango deialdia berriro argitaratzea.

6.- Dirulaguntza motak eta zenbatekoak.

Hiru dirulaguntza mota daude:

- A) 2021-2022 ikasturtean Leintz Udal Euskaltegian ibili diren ikasleei matrikula ordaintzeko dirulaguntza.** Halakoetan, matrikularen %60ra arteko dirulaguntza emango da.
- B) 2021-2022 ikasturtean Leintz Udal Euskaltegitik kanpo ibili diren ikasleei matrikula ordaintzeko dirulaguntza.** Halakoetan, matrikularen %50era arteko dirulaguntza emango da.
- C) 2022. urtean ikastaro trinko edo barnetegietan ikastaroa egin duten ikasleei matrikula ordaintzeko dirulaguntza.** Halakoetan, matrikularen %50era arteko dirulaguntza emango da.

7.- Onuradunak.

Dirulaguntza hauek Eskoriatzan errolatuta dauden pertsona fisikoek eskuratu ahal izango dituzte.

Dirulaguntza honen helburua kontuan izanik eta 38/2003 Legeak, Dirulaguntzak ematea arautzen duenak, 13.2 artikuluan xedatutakoaren arabera, dirulaguntza emango duen erakundean zinegotzi edo plantilako langile direnek ere eskuratu ahal izango dituzte araudi honetako laguntzak.

Gainera, Eskoriatzako kirol edo aisialdi elkartean diharduten pertsonak ere eskuratu ahal izango dituzte dirulaguntza hauek, euren egitekoa hizkuntza normalizazio prozesuan erabakigarria denean.

Ez zaie dirulaguntzarik emango izaera publikoa duten entitateei, ezta HABEren euskara-mailak edo horien baliokideak gainditu dituzten herritarrei ere, azken horiek HABEren bertan eskura baitezakete dirulaguntza.

8.- Baldintzak.

Hauek dira dirulaguntzak lortu ahal izateko bete beharreko baldintzak:

- Eskoriatzan errolatuta egotea.
- Eskolako asistentzia gutxienez %75ekoa izatea.
- Egindako ikastaroan gutxienez azpimaila 1 gainditu izana.
- HABEko mailarik egiaztatu ez izana.



9.- Dirulaguntzak eskatzeko modua eta epea.

Eskaerak sinatutako eskaera-orri bidez egin beharko dira, eta modu presentzian nahiz digitalean eskura dagoen eskaera ereduari egokituta.

Eskaera presentzialak astelehenetik ostiralera, 9:00etik 14:30era aurkeztu ahal izango dira udalaren H@ZI zerbitzuan, eta telematikoki asteko 7 egunez 24 orduz Herritarren Atarian.

Eskaerak aurkezteko epea diru laguntzetarako deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ondorengo egun baliodunean hasiko da eta deialdiko urtearen azaroaren 30ean amaituko da.

Eskaera orriarekin batera, eskatzaileek ondorengo dokumentuak aurkeztu beharko dituzte:

1. Eskoriatzako Udalak zuzenean eskatuko dizkie beste administrazio batzuei eskatzaileak zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak bete dituela egiaztatzeko behar diren datuak. Eskatzaileak eskaera orrian bertan ukatzen badio udalari informazio hori eskuratzea, orduan, zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duten agiriak aurkeztu beharko ditu.
2. Eskaera orrian bertan agertzen den Zinpeko Aitorpen ereduak behar bezala beteta, besteak beste:
 - Azaroaren 17ko 38/2003 Legeko 13. artikuluko 2. eta 3. ataletan aipatzen diren dirulaguntzak jasotzeko debekuetatik batean ere ez dagoela adierazteko.
 - Emakumeen eta gizonen aukera-berdintasuneko printzipioen kontrako zigorri ez duela adierazteko.
 - Sexuaren ziozko bereizkeriagatik zigor administratibo edo penalik jaso ez duela adierazteko. Ordenantzaren 8.8 a) eta b) artikulua.
3. Matrikula ordaindu izanaren agiria. (Eskatzaileak baimena ematen badu, Leintz Udal Euskaltegiko ikasleek ez dute aurkeztu beharrik izango, udal euskaltegiak berak egiaztatuko du.)
4. Ikastaroan izandako asistentzia eta azpimaila gainditu izana egiaztatzeko euskaltegiak edo barnetegiak egindako agiria. (Eskatzaileak baimena ematen badu Leintz Udal Euskaltegiko ikasleek ez dute aurkeztu beharrik izango, udal euskaltegiak berak egiaztatuko du.)

Eskaera aurkezteak eskatzaileak oinarri hauetan ezarritako baldintzak osorik onartzea dakar.



10.- Akatsak zuzentzea eta dokumentazio osagarria.

1. Eskabideak edo horrekin aurkeztu beharreko dokumentuek akatsik izanez gero edo osatugabeak badira, interesdunari, azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 71.1 artikuluan jasota bezala, hamar eguneko epea emango zaio antzemandako akatsak konpontzeko. Eta ohartaraziko zaio epea igarota horrelakorik egin gabe, eskariari uko egin diola ulertuko dela, Lege horretako 42.1 artikuluan aurreikusitako moduan.
2. Aurkeztutako eskaera egoki ebaluatu eta erabaki ahal izateko beharrezkotzat jotzen duen behar beste dokumentu eta informazio osagarri eskatu ahal izango die Udalak eskatzaileei.

11.- Dirulaguntzak emateko prozedura.

Dirulaguntzak emateko prozedura ofizioz hasiko da, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko den alkate erabakiz onartutako deialdiaren bidez.

Dirulaguntzak emateko prozedura norgehiagokarik gabea izango da. Eskabideak sarrera-ordenaren arabera izapidetu eta ebatziko dira, horretarako aurrekontu-kreditua dagoen bitartean.

Ebazpena gehienez ere hiru hilabeteko epean emango da, eskabidea udaletxeko erregistroan sartzen den egunetik aurrera.

Epe hori igarota, Udalak ez badu eskabideren bati buruzko ebazpenik eman, eskaera ez dela onartu ulertuko da

12.- Finantzazioa.

1. Eman daitezkeen dirulaguntzak deialdiko urteko udal aurrekontuen kargura finantzatuko dira. Deialdia onartzen duen erabakian zehaztuko dira dirulaguntzak finantzatzeko aurrekontu kredituak.
2. Oinarri hauen helburu diren dirulaguntzak bateragarriak izango dira helburu bererako Estatuko, Europako Batasuneko edozein administratibotik edo erakunde publiko edo pribatutik edo nazioarteko erakundeetatik jasotako dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabideekin, betiere, laguntza edo dirulaguntza horiek arautzen dituzten araudiek ezarritakoaren kaltetan gabe.
3. Oinarri hauetan araututako diru laguntzek ezin izango dute beraiek bakarrik edo beste administratibotik publikoetako edo beste erakunde publiko edo pribatuetako diru laguntzekin batera erakunde onuradunak egin beharreko jardueraren kostua gainditu.



4. Dirulaguntza emateko erabakia alda daiteke dirulaguntza emateko kontuan izandako edozein baldintza aldatuz gero; eta, beti aldatuko da oinarri hauetan baimendutako kasuetatik kanpo beste dirulaguntza batzuk lortuz gero.

13.- Prozedura agintzeko eta instruitzeko organo eskudunak.

1. Diru laguntzearako deialdia egitea Alkate-Udalburuari dagokio, eta horrek hartutako erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da.
2. Dirulaguntzak emateko prozedura instruitzea Euskara teknikariari dagokio, eta erabaki proposamena egiteko datuak zehazteko, horiek ezagutzeko eta egiaztatzeke egoki iritzitako behar besteko jarduketa egingo ditu ofizioz.
3. Instrukzio fasea hasteko, Euskara teknikariak dirulaguntza eskaeren aurre ebaluazioa egingo du: eskatzaileek dirulaguntzaren onuradun izateko ezarritako baldintzak betetzen dituztela eta aurkeztutako dokumentazioa osoa eta zuzena dela egiaztatzea.
4. Ebaluazioa egin ondoren euskara teknikariak txosten teknikoa eta ebazpen proposamena egingo du.
5. Instruktoarearen proposamena batzorde informatzaileak aztertuko du eta erabakia hartuko duen organoari, hau da alkateari, ordainketa proposamena egingo dio.
6. Alkate ebazpena.

14.- Dirulaguntza emateko erabakia.

1. Oinarri hauetan aurreikusitako dirulaguntzak erabakitzeko organo eskuduna Alkatea da.
2. Orokorrean, dagokion erabakiak hartu eta horiek argitaratu edo jakinarazteko gehieneko epea hiru hilabetekoa izango da. Epe hori eskaerak aurkezteko epea amaitzen den biharamunetik hasiko da kontatzen.

Edozein modutan ere, epea igaroz gero erabakia jakinarazi edo argitaratu gabe, eskaera administrazio-isiltasunez ezetsi dela ulertu beharko da.

Erabakiak administrazio bidea agortzen du.

Prozeduraren erabakia interesdunei jakinaraziko zaie, azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 58. artikuluan ezarritakoaren arabera; eta jakinarazpena aipatutako legeko 59. artikuluko xedapenetan ezarritako moduan egingo da. Hori guztiori,



emandako dirulaguntzak Eskoriatzako Udalaren webgunean argitaratzearen kaltetan gabe.

15.- Dirulaguntzak ordaintzea.

Dirulaguntza ordainketa bakarrean emango da, gastua egin dela eta betebeharrak bete direla egiaztatutakoan eta dagokion organoak erabakia hartutakoan.

16.- Emandako dirulaguntzak itzultzea.

1. Onuradunak oinarri orokor hauetan, oinarri zehatzetan eta aplikagarri den gainerako araudian ezarritako edozein eskakizun edo betebeharrak ez betetzeak dirulaguntza jasotzeko eskubidea erabat edo partzialki galdutzat jotzeko aitorpena ekarriko du, eta baita dirulaguntza osorik edo partzialki, dagozkion berandutze interesekin batera, itzultzeko betebeharra ere.
2. Ez betetze horiek mailakatzeko proportzionaltasun irizpideak erabiliko dira, diruz lagundutako jarduera guztietatik egindakoaren eta jasotako diruaren arabera kalkulatu direnak.
3. Dirulaguntza eman zuen organoak izango du eskumena espedienteari hasiera emateko eta, hala badagokio, itzulketa eskatzeko erabakia hartzeko.
4. Itzulketa-prozedura ofizioz hasiko da organo eskudunaren erabakiz, hura tramitatzeko arduradunak, instruktoreak, txostena egin ondoren, edo alderdiren batek eskatuta edo salatuta.
5. Horretarako probidentzia hartuta, Udalak dirulaguntza itzultzeko prozedura hasi dela eta prozedura hori zergatik hasi den jakinaraziko dio onuradunari, eta entzunaldia emango dio interesdunari, 10 eguneko epean egoki iritzitako alegazioak egin ditzan eta egoki iritzitako dokumentuak edo justifikazioak aurkez ditzan.
6. Alegazioak jasota edo epea alegaziorik egin gabe igarota, alkateak erabaki arrazoitua emango du, errekurtsoen araubidea adierazita. Dirulaguntza itzultzeko prozedura erabakitzeko gehieneko epea sei hilabetekoa izango da.
7. Erabakiak ez-betetzeren bat egon dela baieztatzen badu, dirulaguntza jasotzeko eskubidea galdu dela deklaratuko du, eta, hala badagokio, bidegabe jasotako zenbatekoak udal-diruzaintzari itzuli behar zaizkiola horren jakinarazpena jaso eta bi hilabeteko epean.
8. Epe hori borondatezko epean ordaintzeko epetzat hartuko da.
9. Itzulketa ez bada aurreikusitako epean egiten, premiamendu-prozedura hasiko da, aplikatu beharreko lege-araudiari jarraikiz



10. Dirua bueltatu ezean, Eskoriatzako Udaletik 2 urtez beste edozein motako dirulaguntza jasotzeko eskubidea galduko du onuradunak

17.- Oinarriak interpretatzea.

Oinarri hauek interpretatzerakoan, aplikatzerakoan edo horien ondorioetarako zalantzarik izanez gero, Alkateak erabakiko du Euskara, gazteria eta hezkuntza batzorde informatzaileak aurrez txostena eginda.

18.- Garapena eta exekuzioa.

Oinarri hauek exekutatu ahal izateko behar beste erabaki hartzeko ahalmena ematen zaio Alkate-Udalburuari.

19.- Indarrean jartzea.

Oinarri hauek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzen den egunaren biharamunean izango dira indarrean.



DIRULAGUNTZA ESKAERA

Solicitud de subvención

IZEN-ABIZENAK / Nombre y apellidos	NAN / DNI
---	------------------

Orri hau beste baten izenean betez gero, idatzi horren datuak ere ondorengo taulan:
En caso de formalizar este escrito en nombre de una tercera persona o entidad, rellenar los siguientes datos

ZEINEN IZENEAN / En nombre de quién	NAN/IFK DNI/CIF
--	------------------------

Jakinarazpena bidaltzeko datuak / Datos para envío de notificaciones:

HELBIDEA / Dirección	HERRIA / Población	PK / CP
TFNO. FINKOA / Tfno. fijo	TFNO. MUGIKORRA / Tfno. móvil	E-maila

ESKATZEN DEN DIRULAGUNTZAREN IZENA / Nombre de la subvención solicitada
--

BANKUKO DATUAK / Datos bancarios			
KONTUAREN JABEA Titular de la cuenta			
BANKETXEA Entidad bancaria		KONTU zb. (20 digitu) Nº cuenta (20 dígitos)	



DATUEN EGIAZTAPENA / Verificación de datos

<p>Eskoriatzako Udalak zuzenean egiaztatuko ditu sektore publikoko edozein erakundetan beharrezkoak diren datuak, deialdia arautzen duten oinarrietan jasotako laguntzak eskuratzeko.</p> <p>Zehazki, ondorengo kontsulta hauek egingo ditu:</p> <ul style="list-style-type: none">- Interesdunak Gizarte Segurantzarekin eta Foru Ogasunarekin zerga obligazioak betetzen dituela. <p>Interesduna egiaztatze horren aurka ager daiteke, eta kasu horretan eskatutako ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.</p>	<p>El Ayuntamiento de Eskoriatza verificará directamente los datos necesarios en cualquier entidad del sector público, para acceder a las ayudas recogidas en las bases que rigen la convocatoria.</p> <p>Concretamente, realizará las siguientes consultas:</p> <ul style="list-style-type: none">- Que la persona interesada se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias frente a la Seguridad Social y la Hacienda Foral. <p>La persona interesada podrá oponerse a dicha verificación, debiendo aportar en ese caso los certificados requeridos.</p>
<p><input type="checkbox"/> Aurka nago, eta beraz, eskatutako dokumentazioa aurkezten dut. No estoy de acuerdo, y en consecuencia, aporto la documentación requerida.</p>	

ZINPEKO AITORPENA / Declaración jurada

Eskatzaileak (edo berak ordezkutzen duen erakundeak edo pertsonak):

El/la solicitante (o en su caso, la persona o entidad a la que representa):

<ul style="list-style-type: none">• Ba al du hasita edo tramitean dirua itzultzeko inolako prozedurarik Euskadiko Administrazio Orokorrean eta bere organismo autonomoetan, beraiengandik jasotako dirulaguntzen eremuan? <small>¿Se halla incurso en algún proceso de devolución económica ante la Administración General del País Vasco y sus organismos autónomos, en el ámbito de las subvenciones recibidas de ellos?</small>	<input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No
<ul style="list-style-type: none">• Beste inongo erakundetan eskatu al du dirulaguntzarik jarduera horretarako? <small>¿Ha solicitado a alguna otra entidad subvención para llevar a cabo las actividades mencionadas?</small>	<input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No
<ul style="list-style-type: none">• Sexu-diskriminazioagatik edo emakumeen eta gizonen berdintasunerako legearen ondorioz, jaso al du administrazio-zigorrik edo zigor penalik? <small>¿Ha incurrido en discriminación sexual o ha recibido alguna sanción administrativa o penal como consecuencia de la ley para la igualdad de hombres y mujeres?</small>	<input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No
<ul style="list-style-type: none">• Bere xede edo helburuak, aukeratzeko edo sartzeko sistema, funtzionamendua, ibilbidea, jarduera, antolamendua edo estatutuak, emakumeen eta gizonen aukera-berdintasuneko printzipioaren kontrakoak al dira? <small>Sus fines u objetivos, sistema de admisión o acceso, funcionamiento, trayectoria, actuación, organización o estatutos, ¿son contrarios al principio de igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres?</small>	<input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No
<ul style="list-style-type: none">• Azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 13. artikuluko 2. eta 3. ataletan dirulaguntzak jasotzeko aipatutako debekurik ba al dauka? <small>¿Incurrir en alguna de las causas de prohibición para la obtención de subvenciones, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 13 de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre?</small>	<input type="checkbox"/> Bai / Sí <input type="checkbox"/> Ez / No



DATUEN TRATAMENDUARI BURUZKO OINARRIZKO INFORMAZIOA

Información básica sobre el tratamiento de datos

ESKORIATZAKO UDALA Kontuan hartuta zer xedatzen duten Datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduak, eta Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak, jakinarazten dizugu formulario honetan jasotako datuen tratamendua konfidentziala izango dela eta ESKORIATZAKO UDALaren erantzukizunpean egingo dela, helbidea: Fernando Eskoriatza plaza 1, 20540 Eskoriatza (Gipuzkoa).	Arduraduna Responsable	ESKORIATZAKO UDALA – AYUNTAMIENTO DE ESKORIATZA De conformidad con lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales; le informamos que los datos aportados en este formulario, serán susceptibles de tratamiento estrictamente confidencial bajo la responsabilidad de ESKORIATZAKO UDALA - AYUNTAMIENTO DE ESKORIATZA, con domicilio en Fernando Eskoriatza plaza 1. 20540 Eskoriatza (Gipuzkoa).
Laguntza kudeatzea eta baldintzak betetzen diren baloratzea. Laguntza beste erakunde batek ematen badu, dokumentuak prestatzen eta bidaltzen laguntzea.	Xedea Finalidad	Gestionar la ayuda y valorar el cumplimiento de los requisitos. En caso de que sea otra entidad la que otorgue la ayuda, asistir con la elaboración de los documentos y envío de los mismos.
Datuak tratatzeko legitimazioa zuri eskatzen zaizun eta eskaera honekin batera entregatzen duzun baimen libre, argi, informatu eta agerian oinarritzen da, hori kentzeko aukera eragotzi gabe.	Legitimazioa Legitimación	La legitimación para el tratamiento de los datos está basada en el consentimiento libre, expreso, informado e inequívoco que se le solicita, sin perjuicio de la posible retirada del mismo.
Interesdunak inprimaki honetan bertan emandakoak.	Jatorria Procedencia	Facilitado por la propia persona interesada en la presente instancia.
Datuak eskumenak dituzten administrazio publikoei jakinaraziko zaizkie. Beste entitate batzuei ere jakinaraziko zaizkie, zuzenean Udalak egiten ez dituen jarduerak egiteko. Jarduera horiek kontratu edo hitzarmen batean arautuko dira, eta horietan, datuak tratatzeko baldintzak ezarriko dira, araudia betetzen dela bermatzeko.	Hartzaileak Entidades destinatarias	Los datos se comunicarán a las Administraciones Públicas con Competencias. Y a otras entidades para el ejercicio de actividades que no se realicen directamente por el Ayuntamiento y que vendrán reguladas en un contrato o convenio, en los que se establecerán las condiciones del tratamiento de datos para asegurar el cumplimiento de la normativa.
Datuak eskuratzea, zuzentzea, ezabatzea, datuen tratamendua mugatzea eta aurkaratzea, eta datuak eramatea, bai eta informazio gehigarrian azaldu diren beste eskubide batzuk ere. Eskubide horiek baliatu ditzakezu idatzi bat bidaliz ohiko postaz goian adierazitako Udalaren helbidera, nortasun-agiriaren fotokopiarekin batera, edo, telematikoki, esteka honen bidez: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/SolicitudDetalle.aspx?id=ESKA	Eskubideak Derechos	Acceso, rectificación, supresión, limitación, oposición y portabilidad, así como otros derechos explicados en la Información Adicional. Puede ejercerlos remitiendo un escrito por correo postal a la dirección arriba indicada y acompañándolo de fotocopia de documento de identidad acreditativo, o telemáticamente a través del siguiente enlace: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/7.00/SolicitudDetalle.aspx?id=ESKA
Datuen babesari buruzko informazio gehigarria gure pribatutasun-politikan kontsultatu dezakezu. http://eskoriatza.eus/udala/privatutasun-politika/	Informazio gehigarria Información adicional	Puede consultar la información adicional sobre Protección de Datos en nuestra Política de Privacidad. http://eskoriatza.eus/es/ayuntamiento/politica-de-privacidad/

Eskoriatza,koarena
Sin.

Sinadura bakar honekin sinatuta geratzen dira inprimaki honetako gainerako orriak ere. Eskatzaileak adierazten du adierazitako datuak egiazkoak direla, eta, beraz, bere gain hartzen du datuak oker egotearen erantzukizuna. / La firma de esta hoja supone la del resto de las hojas del formulario. La persona solicitante declara que los datos expresados son ciertos, por lo que se hace responsable de las inexactitudes o errores que contenga.